

القوانين و القواعد

رسالة من المدعية العامة



لقد قُمتُ أنا و مجموعة من الموظفين بوضع هذا الدليل لمساعدتكم في فهم بعض الحقوق التي تمتلكونها في مكان العمل. لدى **جميع العمال** في ولاية ماساتشوسيتس حق الحصول على أجور أتعابهم وحمايات عديدة أخرى. وسوف تجدون في هذا الدليل

معلومات عن:

- المبلغ الذي يجب أن يُدفع لكم؛
- متى وكيف يجب أن تتم عملية الدفع؛
- حقكم في الحصول على إجازة من العمل؛
- تشغيل الأطفال؛
- حقوق العمال المؤقتين؛
- والمزيد من المعلومات.

يطبق مكتبنا هذه القوانين،كما نرجو أن تعلموا أننا هنا لخدمتكم بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بكم. يُرجى الاتصال بنا إن كان لديكم أسئلة حول هذه القوانين أو حقوقكم أو إن أردتم تقديم شكوى. يمكنكم تقديم شكوى لدى مكتبنا حتى لو وافقتم على العمل مقابل أجر أقل وحتى لو وافقتم على عدم مقاضاة صاحب العمل الخاص بكم.

للمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة موقعنا الإلكتروني أو الاتصال بنا على الخط العمل العادل.

قسم العمل العادل

www.mass.gov/ago/fairlabor

الهاتف: 617-727-3465

لغافدي السمع والنطق: 617-727-4765

الاتصال بين الساعات: 10 صباحاً - 4 بعد الظهر (من يوم الاثنين وحتى الجمعة من كل أسبوع).

مع خالص التحية،

مورا هيلي

الحد الأدنى من الأجور

قانون ماساتشوسيتس العام، الفصل 151، الاقسام 1 و2 و 2أ

يُعد كل العمال في ولاية ماساتشوسيتس موظفين، ويجب أن يُدفع لكل عامل **11 دولار على الأقل كحد أدنى للأجور.**

العمال الذي يحصلون على بقشيش/عمولة

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 151، القسم7، والفصل 149، القسم 152أ

يجوز أن يحصل عمال تقديم الخدمة (النادل)، و عمال البار، و العمال الآخرين الذين يقدمون الخدمة للزبائن مباشرة والذين يتلقون بقشيش أن يُدفع لهم «أجور خدمات» بالساعة تكون بمقدار **3.75 دولار** في الساعة. تنطبق هذه الأجور في الحالات التالية:

- إذا كان العامل يتلقى أجوراً تفوق 20 دولار في الشهر على شكل بقشيش؛ و
- إذا كان مجموع الأجور التي يتلقاها العامل على شكل بقشيش مضافاً إليها أجور الخدمات في الساعة يعادل الحد الأدنى من الأجور.

يجب على المدراء، والمشرفين، ومالك المكان أن لا يأخذوا أي جزء من البقشيش بتتاً.

يجب إعطاء البقشيش وأجور الخدمة الموجودة في قائمة الدفع لعمال تقديم الخدمات (النادل)، أو عمال البار، أو موظفي خدمة آخرين فقط وذلك وفقاً للخدمة المُقدمة من قبل كل موظف. يُسمح بجمع البقشيش ثم تقسيمه على عمال الخدمة من الندل، و عمال البار، وموظفي الخدمة الآخرين.

ساعات العمل الاضافي

قانون ماساتشوسيتس العام الفصل 151، الاقسام 1أ و 1ب

يجب أن يُدفع لك أكثر من أجور الدفع الاعتيادي بمرة ونصف (1.5) لكل ساعة بعد 40 ساعة من العمل في الاسبوع. وتكون أجور الساعات الاضافية لعمال «تقديم الخدمات» (النادل) الذين يحصلون على بقشيش مقدر بمرة ونصف (1.5x) أكثر من أجور الحد الأدنى على الأقل.

حالات استثنائية: بعض الوظائف وأماكن العمل مُعفاة من ساعات العمل الاضافية. يمكنك معرفة المزيد من خلال زيارة الموقع:

www.mass.gov/ago/fairlabor

أو من خلال الاتصال بخط العمل العادل: 617-727-3465

أجور الدفع

قانون ماساتشوسيتس العام رقم 149، القسم 148

يجب أن يشمل الدفع الخاص بك (أو أجورك) على مبالغ الدفع لكل الساعات التي عملتها، فضلاً عن البقشيش، والدفع الخاص بالإجازات، والدفع الخاص بالعطل الرسمية، والعمولات.

يجب أن يتم الدفع للعمال العاملين بالساعات كل أسبوع أو كل أسبوعين. ويكون آخر موعد للدفع هو 6 أو 7 أيام بعد نهاية فترة الدفع، بالاعتماد على عدد الأيام التي عملها الموظف أثناء أسبوع العمل.

يجب أن يتم الدفع على نحو كامل للموظفين الذي يتركون العمل في اليوم التالي أو بحلول يوم السبت التالي (إذا لم يكن هنالك يوم اعتيادي للدفع). يجب أن يتم دفع كل أجور الموظفين الذين يتم طردهم أو تسريحهم في يوم العمل الأخير لهم.

الساعات التي يتم العمل فيها

454 قانون لوائح ماساتشوسيتس 27.02

تشمل ساعات العمل أو «وقت العمل» كل الوقت الذي:

- يجب عليك ان تكون في العمل، أو موقع آخر للعمل، و
- العمل قبل أو بعد ساعات العمل المخصصة لك.

استقطاعات الدفع

قانون ماساتشوسيتس العام، الفصل 149، القسم 148

لا يُسمح لأصحاب العمل استقطاع أموال من المبلغ المخصص لك لتغطية تكاليف العمل الاعتيادية لصاحب العمل مثل التجهيزات أو لتغطية تكاليف أضرار تلحق بالمعدات. ويحدد القانون مقدار المال الذي يمكن لصاحب العمل أخذه منك لتغطية تكاليف السكن و وجبات الطعام.

الانتقام محظور على أصحاب العمل

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149، القسم 148أ، والفصل 151، القسم 19

يجب على المُشغِّل عدم معاقبتك أو التمييز ضدك لقيامك بممارسة حقوقك. وينطبق ذلك على جميع العمال، بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بهم. إذا قام المُشغِّل بالإبلاغ أو التهديد بالإبلاغ عن عامل لايملك أوراق عمل لدى سلطات الهجرة لقيامه بتقديم شكوى حول مخالفة ما، فإنه يجوز مقاضاة هذا المُشغِّل و/ أو قد يخضع لعقوبات مدنية.

شيك الدفع ومعلومات عن المرتب

القانون العالم لماساتشوسيتس، الفصل 149، القسم 148، والفصل 151، القسم 15

يجب أن تحصل على بيان بمقدار الدفع يحتوي على ما يلي:

- اسمك واسم صاحب العمل.
- تاريخ الدفع (الشهر، اليوم، السنة).
- عدد الساعات التي عملتها أثناء فترة الدفع التي تغطي العمل ومقدار الدفع للساعة الواحدة.
- جميع الاستقطاعات أو الزيادات التي حصلت عليها أثناء فترة الدفع

لا يمكن لصاحب العمل أن يجعلك تدفع ثمن الشيك الخاص بك. لك حق الاطلاع على سجلات الدفع الخاصة بك في وقتٍ ومكان مناسبين.

الاستراحات الخاصة بتناول الوجبات

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149، القسمان 100 و 101

يجب على أغلب الموظفين الذين يعملون لأكثر من 6 ساعات أن يحصلوا على استراحة لتناول وجبة طعام لمدة 30 دقيقة. يجب أن لا تعمل وأن تستطيع مغادرة مكان العمل أثناء الاستراحة. قد لا يتم الدفع لك أثناء الاستراحة. يمكن أن تتفق مع صاحب العمل على العمل أثناء فترة الاستراحة، غير أنه يجب الدفع لك أثناء هذا الوقت.

العمال دون سن 18 عاماً

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149، الاقسام 56-105

يجب على جميع أصحاب العمل في ماساتشوسيتس اتباع قوانين الولاية والقوانين الفيدرالية بالنسبة للموظفين الذين هم دون سن 18 عاماً. وتنص هذه القوانين على متى و أين و الفترة التي يمكن لهم أن يعملوا فيها، والوظائف التي **لايجب** عليهم عملها. جميع العمال دون سن 18 عاماً **يجب** أن يكون لهم ترخيص عمل.

يحق للموظفين المُقاضاة

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149، القسم 150

لك حق مقاضاة صاحب العمل الخاص بك لمعظم المخالفات الخاصة بقوانين الأجور وساعات العمل. ويجوز للموظفين أن يقاضوا على شكل فردي أو كمجموعة إذا كان لديهم نفس الشكوى. ويحصل الموظفون الذين يربحون القضية على الدفع المؤخر، وثلاثة أضعاف الأضرار، وأجور المحامي، وأجور المحكمة.

من المهم أن تعرف أن هناك مواعيد محددة لبدء الدعوى. بالنسبة لمعظم الحالات، فإن الموعد النهائي هو 3 سنوات بعد وقوع المخالفة.

هل لديك سؤال؟ إن التوجه إلى المحكمة هو أمر معقد. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.mass.gov/ago/fairlabor . أو يمكنك الاتصال بخط العمل العادل 617-727-3465.

الاجازات المرضية

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149 ، القسم 148 ج

لديك الحق في الحصول على ساعة واحدة على شكل اجازة مرضية لكل 30 ساعة تشتغلها. يجوز لك أن تحصل على 40 ساعة من الاجازات المرضية في السنة كحد أقصى. يجب أن تكون قادراً على استخدام اجازاتك المرضية بعد اليوم الاول من عمك بـ 90 يوماً.

يجوز لك استخدام اجازاتك المرضية إذا كنت أو (طفلك، أو زوجك أو زوجتك أو أحد والديك أو أحد والدي زوجك أو زوجتك) مريضاً، أو مصاباً، أو إن كان لديكم موعد روتيني مع الطبيب. يجوز لك أن تستخدم أيضاً الاجازة المرضية لنفسك أو لطفلك للتعامل مع العنف الأسري.

يجب على أرباب العمل الذين لديهم 11 موظفاً أو أكثر أن يمنحوا موظفيهم اجازات مرضية مدفوعة الأجر. ويجب على أصحاب العمل الذين لديهم أقل من 11 موظفاً أن يعطوهم اجازات مرضية، ولكن ليس هنالك حاجة لأن تكون الاجازات مدفوعة. لمعرفة المزيد يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.mass.gov/ago/earned_sick_time.

الأجر التقديري

454 قانون لوائح ماساتشوسيتس 27.04

إذا كان من المقرر أن تعمل لـ 3 ساعات أو أكثر، يجب أن تحصل على أجر عمل لـ 3 ساعات بمقدار لا يقل عن الحد الأدنى للأجر للساعة الواحدة في الحالات التالية:

- إذا قدمت للعمل في الوقت المحدد، و
- إذا لم يتم إعطاؤك عدد الساعات المقررة للعمل.

قانون حقوق العمال المؤقتين

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149 ، القسم 159 ج

يجب على وكالات التوظيف المؤقت أو التوظيف الدائم أن تعطيك بعض المعلومات المهمة بشكل خطي قبل كل وظيفة.

للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بقسم معايير الشغل على الهاتف 617-626-6970، أو

زيارة الموقع الإلكتروني www.mass.gov/dols

قانون حقوق العمال المحليين

قانون ماساتشوسيتس العام ، الفصل 149 ، القسم 190

هنالك قوانين إضافية تحمي العمال الذين يقدمون الخدمات المنزلية، أو خدمات التنظيف، أو رعاية الأطفال، أو الطبخ، أو إدارة المنزل، أو رعاية المسنين، أو الخدمات الأخرى في المنزل. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع www.mass.gov/ago/DW.

الاجازات الخاصة بالعنف الأسري

قانون ماساتشوسيتس العام، الفصل 149، القسم 148 ج

إذا كنت أنت أو أحد أفراد عائلتك ضحية للعنف الأسري، أو الإعتداء الجنسي، أو المطاردة غير المرغوبة، أو الاختطاف، فإن لك الحق في الحصول على 15 يوماً على شكل اجازة مدفوعة أو غير مدفوعة للاحتياجات ذات الصلة مثل:

- العناية الصحية أو الاستشارات أو خدمات الضحايا.
- الحصول على سكن آمن.
- رعاية أو حضانة الأطفال.
- المساعدة القانونية أو طلب الحماية أو الذهاب إلى المحكمة.

ينطبق هذا القانون على أصحاب العمل الذين لديهم 50 موظفاً أو أكثر.

قانون الإجازات المتعلقة بالضرورات الصغيرة

قانون ماساتشوسيتس العام، الفصل 149، القسم 52 د

يحق لك أن تحصل على 24 ساعة كحد أقصى على شكل اجازة غير مدفوعة كل 12 شهراً من أجل:

- فعاليات طفلك في المدرسة،
- مواعيد طفلك مع الطبيب أو طبيب الأسنان، و
- مواعيد مع الطبيب أو طبيب الأسنان لأحد اقاربك من المسنين، أو مواعيد أخرى تتعلق بالعناية بالمسنين.

يحق لك الحصول على هذه الاجازة إذا كان لدى صاحب العمل الخاص بك 50 موظفاً أو أكثر، وإذا كنت قد عملت لصاحب العمل هذا لمدة 1250 ساعة في الـ 12 شهراً الماضي.

على أصحاب العمل عدم التمييز

4 قانون ماساتشوسيتس العام، الفصل 149، القسم 105أ، والفصل 151ب، القسم

بصورة عامة، يجب على صاحب العمل أن لا يدفع لك مبلغاً قليلاً عند تأديتك عمل يشابه أو يضاهي عمل ما قام بتأديته شخص من الجنس المقابل.

يجب على أصحاب العمل عدم التمييز عند التوظيف أو الدفع أو عند منح تعويضات أخرى، أو شروط التوظيف الأخرى بناءً على:

- عرقك أو دينك أو أصلك الوطني أو أصولك.
- جنسك (بما في ذلك الحمل) أو ميولك الجنسي أو هويتك الجنسية أو نوعك الجنسي.
- المعلومات الجينية الخاصة بك أو إعاقة تخصصك.
- عمرك.
- الخدمة العسكرية الخاصة بك.

الموارد

هل لديك أسئلة حول الدفع وساعات العمل؟

مكتب المدعية العامة مورا هيلي

قسم العمل العادل

(617) 727-3465

لفاقدي السمع والنطق: 617-727-4765

www.mass.gov/ago/FairLabor

www.massworkrights.com

www.laborlowdown.com

وزارة العمل الأمريكية، قسم الاجور وساعات العمل

866-4-USWAGE

لفاقدي السمع والنطق: 877-889-5627

www.dol.gov/whd

قسم معايير العمل في ولاية ماساتشوسيتس

(617) 626-6975

www.mass.gov/dols

هل لديك اسئلة حول الصحة والسلامة في العمل؟

الإدارة الأمريكية للسلامة والصحة المهنية

(617) 565-9860

www.osha.gov

قسم الحوادث الصناعية في ولاية ماساتشوسيتس

www.mass.gov/dia

(617) 727-4900

قسم الصحة العامة في ولاية ماساتشوسيتس

(617) 624-6000

www.mass.gov/dph

هل لديك أسئلة حول وسائل الحماية من التمييز؟

مكتب المدعية العامة مورا هيلي

قسم الحقوق المدنية

(617) 727-2200

www.mass.gov/ago/civilrights

هيئة مكافحة التمييز في ولاية ماساتشوسيتس

(617) 994-6000

www.mass.gov/mcad

الهيئة الأمريكية لفرص التوظيف المتكافئة

(617) 565-3200

www.eeoc.gov

مكتب المدعية العامة مورا هيلي

دليل للحقوق والمسؤوليات في مكان العمل



COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

One Ashburton Place
Boston, MA 02108
(617) 727-3465
www.mass.gov/ago